

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	ÁVILA
Edificio	Iglesia de Santa María de Jesús - Antigua "Las Gordillas"
Dirección	
Localización	Espadaña
Nombre	Esquila (1)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 60 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)125 kg
Fundidor	
Año fundición	1550ca
Descripción	<p>La inaccesibilidad de la campana impide una documentación tan exhaustiva como esta requiere dado su valor histórico y cultural. No obstante es legible parte de la inscripción de la campana que seguramente se reparta en el tercio del siguiente modo: "?M E N T E M S A N C T A M S P O N T A N E A M". En el medio pie esta continua del siguiente modo: "?H O N O R E M D E O E T P A T R I E L I B E R A T I O N E M". Entre ambas hay una cruz con pedestal.</p> <p>La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como: "DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA". Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antífona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria". Una posible justificación de la popularidad del texto se debería, precisamente, a la consideración de Santa Águeda, en muchos lugares, como la protectora contra las tormentas, los volcanes y otros fenómenos meteorológicos devastadores. Este papel de protección en otros lugares se debe a San Miguel Arcángel o a Santa Bárbara, aunque ésta parece ser una protectora más tardía. En consecuencia la campana, dedicada a Santa Águeda, protegería, como la otra santa, al territorio de todo mal, y alabaría a Dios.</p>
Fotos	3
Toques	En desuso.

Conservación, mantenimiento	La campana está completamente abandonada y no es accesible sin la ayuda de medios extraordinarios. Conserva su instalación tradicional, con un yugo de madera de perfil tradicional abulense en regular estado de conservación y una palanca para oscilarla a distancia. En la parte alta del cabezal o melena tiene una pieza metálica a modo de tope, seguramente pensada para impedir que la campana llegara a dar la vuelta completa. En el muro hay dos hierros para encaminar la antigua cuerda.
Protección	Protección genérica por encontrarse en un bien protegido.
Propuestas	Las propuestas de intervención sobre la campana y su instalación son complejas. Por un lado, conserva la instalación tradicional por lo que esta se debe de conservar y en la medida de las posibilidades restaurar. Los elementos que componen la instalación y la propia campana deben de considerarse como parte del instrumento musical y como tal restaurarse. El bronce se podría limpiar por dentro y por fuera para eliminar la suciedad que cubre la superficie de la campana. El yugo, badajo y herrajes se deben de restaurar y conservar en la medida de las posibilidades. En caso de que no aseguren la estabilidad del conjunto se podrían sustituir por otros de idénticas formas y los originales se deben de guardar y conservar. Se podría motorizar la campana con un motor para balancear, teniendo en cuenta que no debe de dar nunca la vuelta completa.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan
Fecha	26-07-2019

Ficha completa de la campana: [Esquila \(1\) Iglesia de Santa María de Jesús - Antigua "Las Gordillas" - ÁVILA](#)

PDF (05-07-2026)